



---

---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

---

FIRST SESSION

FORTIETH LEGISLATURE

## **Order Paper and Notices**

**of the Assembly**

**Tuesday, 7 May 2013 — No. 48**

*One forty-five*

**President of the National Assembly:  
Mr. Jacques Chagnon**

---

**QUÉBEC**



Part 1

**ROUTINE PROCEEDINGS**

**STATEMENTS BY MEMBERS**

- The Member for Joliette on the following subject: *Food Sharing Week*.
- The Member for Soulanges on the following subject: *40<sup>th</sup> anniversary of the Club de l'âge d'or de Saint-Polycarpe*.
- The Member for Saint-François on the following subject: *National Mental Health Week*.
- The Member for Fabre on the following subject: *Tribute to the Fabre businesses that won a Dunamis award*.
- The Member for Vanier-Les Rivières on the following subject: *25<sup>th</sup> anniversary of the Club optimiste de Duberger*.
- The Member for Matane-Matapédia on the following subject: *20<sup>th</sup> anniversary of home care services in the Matane region*.
- The Member for Vimont on the following subject: *Tribute to Dr. André Bourret, physician for 50 years*.
- The Member for Montmorency on the following subject: *Tribute to Vincent Dallaire*.
- The Member for Maskinongé on the following subject: *30<sup>th</sup> anniversary of the Centre des femmes l'Héritage*.
- The Member for Verchères on the following subject: *35<sup>th</sup> anniversary of the Club de patinage artistique de Sainte-Julie*.

**STATEMENTS BY MINISTERS**

**INTRODUCTION OF BILLS**

**PRESENTING**     **(a) Papers**  
                  **(b) Reports from committees**  
                  **(c) Petitions**

**ORAL ANSWERS TO PETITIONS**

**COMPLAINTS OF BREACH OF PRIVILEGE OR CONTEMPT AND  
PERSONAL EXPLANATIONS**

**ORAL QUESTIONS AND ANSWERS**

**DEFERRED DIVISIONS**

**MOTIONS WITHOUT NOTICE**

**NOTICES OF PROCEEDINGS IN COMMITTEES**

**INFORMATION ON THE PROCEEDINGS OF THE ASSEMBLY**

Part 2

**ORDERS OF THE DAY**

**BUSINESS HAVING PRECEDENCE**

**URGENT DEBATES**

**DEBATES ON REPORTS FROM COMMITTEES**

**OTHER BUSINESS**

**I. Government Bills**

*Passage in Principle*

**(1) Bill 3**

An Act to amend the Election Act for the purpose of establishing fixed-date elections

Introduced by the Minister responsible for Democratic Institutions and Active Citizenship 7 November 2012

Resuming the debate adjourned in the name of the Member for Lotbinière-Frontenac **15 November 2012**

**(2) Bill 14**

An Act to amend the Charter of the French language, the Charter of human rights and freedoms and other legislative provisions

Introduced by the Minister responsible for the Charter of the French language 5 December 2012

Report from the Committee on Culture and Education (hearings) tabled on 23 April 2013

Resuming the debate adjourned in the name of the Member for Soulanges **2 May 2013**

**(3) Bill 20**

Firearms Registration Act

Introduced by the Minister of Public Security **19 February 2013**

- (4) Bill 23  
An Act to amend the Education Act concerning certain educational services for students under five years of age  
Introduced by the Minister of Education, Recreation and Sports **14 March 2013**
- (5) Bill 27  
Social Economy Act  
Introduced by the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy **19 March 2013**
- (6) Bill 28  
An Act to establish the new Code of Civil Procedure  
Introduced by the Minister of Justice **30 April 2013**
- (7) Bill 30  
An Act to amend the Civil Code and other legislative provisions with respect to research  
Introduced by the Minister of Health and Social Services **28 March 2013**
- (8) Bill 33  
An Act to amend the Act respecting the conditions of employment and the pension plan of the Members of the National Assembly  
Introduced by the Minister responsible for Democratic Institutions and Active Citizenship 20 March 2013  
Resuming the debate adjourned in the name of the Member for Lotbinière-Frontenac **25 April 2013**
- (9) Bill 35  
An Act to amend the Civil Code as regards civil status, successions and the publication of rights  
Introduced by the Minister of Justice **17 April 2013**
- (10) Bill 36 \*  
An Act respecting the Banque de développement économique du Québec  
Introduced by the Minister for Industrial Policy and the Banque de développement économique du Québec **24 April 2013**

---

\* **Recommendation of the Lieutenant-Governor**

**(11) Bill 38 \***

An Act respecting the governance of public infrastructures, establishing the Société québécoise des infrastructures and amending various legislative provisions

Introduced by the Minister responsible for Government Administration and Chair of the Conseil du trésor **1 May 2013**

---

**\* Recommendation of the Lieutenant-Governor**

*Committee Stage*

**(12) Bill 17**

An Act to amend the Professional Code with respect to disciplinary justice  
Introduced by the Minister of Justice and Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions 13 February 2013  
Report from the Committee on Institutions (hearings) tabled 19 March 2013  
Passed in principle **19 March 2013**, and  
Referred to the Committee on Institutions

**(13) Bill 18**

An Act to amend the Taxation Act and other legislative provisions  
Introduced by the Minister of Finance and the Economy 21 February 2013  
Passed in principle 19 March 2013  
Report from to the Committee on Public Finance (hearings) tabled **10 April 2013**

**(14) Bill 22**

An Act to amend the Crime Victims Compensation Act  
Introduced by the Minister of Justice 21 February 2013  
Report from the Committee on Institutions (hearings) tabled 28 March 2013  
Passed in principle **16 April 2013**, and  
Referred to the Committee on Institutions

**(15) Bill 24**

An Act to amend the Act respecting school elections  
Introduced by the Minister of Education, Recreation and Sports 14 March 2013  
Report from the Committee on Culture and Education (hearings) tabled 24 April 2013  
Passed in principle **24 April 2013**, and  
Referred to the Committee on Culture and Education

**(16) Bill 25**

An Act respecting mainly the implementation of certain provisions of the Budget Speech of 20 November 2012  
Introduced by the Minister of Finance and the Economy 21 February 2013  
Passed in principle **26 March 2013**, and  
Referred to the Committee on Public Finance

**(17) Bill 26**

An Act to amend the Act respecting elections and referendums in municipalities with respect to financing  
Introduced by the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy 12 March 2013  
Report from the Committee on Planning and the Public Domain (hearings) tabled 16 April 2013  
Passed in principle **16 April 2013**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(18) Bill 29**

An Act to amend the Act respecting Héma-Québec and the haemovigilance committee  
Introduced by the Minister of Health and Social Services 27 March 2013  
Report from the Committee on Health and Social Services (hearings) tabled on 23 April 2013  
Passed in principle **23 April 2013**, and  
Referred to the Committee on Health and Social Services

*Report Stage*

**(19) Bill 32 \***

An Act to amend the Act respecting the Pension Plan of Peace Officers in Correctional Services and other legislative provisions  
Introduced by the Minister responsible for Government Administration and Chair of the Conseil du trésor 21 March 2013  
Passed in principle 17 April 2013, and  
Referred to the Committee on Public Finance  
Report from the Committee on Public Finance (hearings) tabled on 25 April 2013  
Report from the Committee on Public Finance tabled on 2 May 2013

---

\* **Recommendation of the Lieutenant-Governor**



*Passage*

**(20) Bill 12**

An Act to amend the Police Act as concerns independent investigations  
Introduced by the Minister of Public Security 29 November 2012  
Report from the Committee on Institutions (hearings) tabled 19 March 2013  
Passed in principle 20 March 2013, and  
Referred to the Committee on Institutions  
Report from the Committee on Institutions adopted on **2 May 2013**

**II. Private Members' Public Bills**

*Passage in Principle*

**(21) Bill 190**

An Act to amend the Election Act in order to reduce political party spending  
and the elector contribution limit  
Introduced by the Member for Chauveau **1 November 2012**

**(22) Bill 191**

An Act to establish Pharma-Québec  
Introduced by the Member for Mercier **14 November 2012**

**(23) Bill 192**

Parliamentary Budget Officer Act  
Introduced by the Member for Lévis **15 November 2012**

**(24) Bill 193**

An Act to amend the Auditor General Act  
Introduced by the Member for Granby **13 February 2013**

**(25) Bill 194**

An Act to amend the Act respecting liquor permits and other legislative  
provisions  
Introduced by the Member for Member for Marguerite-Bourgeoys  
**15 November 2012**

**(26) Bill 195**

An Act to exclude child support payments from income calculation under  
various social laws  
Introduced by the Member for Gouin **28 November 2012**

- (27)Bill 197  
An Act respecting wealth and job creation through sustainable mining development  
Introduced by the Member for Rivière-du-Loup–Témiscouata **27 November 2012**
- (28)Bill 198  
An Act to end the precedence of mining rights over other land uses and to amend the Act respecting land use planning and development  
Introduced by the Member for Mercier **20 March 2013**
- (29)Bill 199  
An Act to amend the Anti-Corruption Act as concerns the protection of whistleblowers  
Introduced by the Member for Saint-Jérôme **21 February 2013**
- (30)Bill 390  
An Act respecting the review of the financial benefits granted to the Members of the National Assembly  
Introduced by the Member for Chauveau **12 March 2013**
- (31)Bill 392  
An Act to provide a framework for appointments to certain senior positions  
Introduced by the Member for Lévis **30 April 2013**
- (32)Bill 393  
An Act to amend the Election Act in order to extend the time limit for recovering contributions made in contravention of that Act  
Introduced by the Member for Mercier on **2 May 2013**

*Committee Stage*

*Report Stage*

*Passage*

**III. Private Bills**

*Hearings and Clause-by-Clause Consideration*

**(33)Bill 202**

An Act respecting Ville de Terrebonne

Introduced by the Member for Terrebonne **16 April 2013**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

*Passage in Principle*

*Passage*

**IV. Government Motions**

**V. Estimates of Expenditure**

**VI. Statutory Debates**

**BUSINESS STANDING IN THE NAME OF MEMBERS IN OPPOSITION**

Part 3

**BILLS PASSED**

*(Bills not yet given Royal Assent)*

Part 4

**PROCEEDINGS IN COMMITTEES**

*The detailed calendar of the proceedings of each committee  
is available on the Internet site of the Assembly*

**[COMMITTEE ON THE NATIONAL ASSEMBLY](#)**

## COMMITTEE ON PUBLIC ADMINISTRATION

### **Statutory Order**

- Hearing of the Auditor General on his annual management report and his 2011-2012 financial commitments.
- Hearing on professional services contracts for information processing.
- Hearing on air quality in primary schools.
- Hearing on housing services.
- Hearing on the public infrastructure maintenance deficit.
- Hearing on the Fonds pour le développement du sport et de l'activité physique.
- Hearing on the management of the Tribunal administratif du Québec.
- Hearing on the administrative management of the Corporation d'urgences-santé.
- Hearing on the administrative management of the Ministère des Finances.

## COMMITTEE ON AGRICULTURE, FISHERIES, ENERGY AND NATURAL RESOURCES

### COMMITTEE ON PLANNING AND THE PUBLIC DOMAIN

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- **Bill 26**, An Act to amend the Act respecting elections and referendums in municipalities with respect to financing (Order of reference given on 16 April 2013).
- **Bill 202**, An Act respecting Ville de Terrebonne (Order of reference given on 16 April 2013).

### **Order in compliance with the Standing Orders**

#### Surveillance of public bodies and accountability:

- Société d'habitation du Québec.

## COMMITTEE ON CULTURE AND EDUCATION

### **Order of reference**

#### Special Consultations:

- **Bill 23**, An Act to amend the Education Act concerning certain educational services for students under five years of age (Order of reference given on 9 April 2013).

#### Consideration of Bills:

- **Bill 24**, An Act to amend the Act respecting school elections (Order of reference given on 24 April 2013).

## COMMITTEE ON LABOUR AND THE ECONOMY

### **Order of reference**

#### Special Consultations:

- **Bill 36**, An Act respecting the Banque de développement économique du Québec (Order of reference given on 2 May 2013).

### **Statutory Order**

- Hearing of the President and Director General of the Conseil de gestion de l'assurance parentale concerning her management of the Fund and her administrative management and examination of the report on the implementation of the *Act respecting parental insurance*.

## COMMITTEE ON PUBLIC FINANCE

### **Order of reference**

#### Special Consultations:

- Report entitled “Innovating for a Sustainable Retirement System” (D’Amours Report) (Order of reference given on 25 April 2013).

Consideration of Bills:

- **Bill 18**, An Act to amend the Taxation Act and other legislative provisions (Order of reference given on 19 March 2013).
- **Bill 25**, An Act respecting mainly the implementation of certain provisions of the Budget Speech of 20 November 2012 (Order of reference given on 26 March 2013).

**Order in compliance with the Standing Orders**

- Quarterly examination of the Government's budgetary policy and of the evolution of public finance.

**COMMITTEE ON INSTITUTIONS**

**Order of reference**

Consideration of Bills:

- **Bill 17**, An Act to amend the Professional Code with respect to disciplinary justice (Order of reference given on 19 March 2013).
- **Bill 22**, An Act to amend the Crime Victims Compensation Act (Order of reference given on 16 April 2013).

**Statutory Order**

- Examination of the activity reports 2007-2008 to 2011-2012 of the Lobbyists Commissioner.

**Order in compliance with the Standing Orders**

Surveillance of public bodies and accountability:

- Lobbyists Commissioner.

**Order of initiative**

- Examination of the report entitled "Proposed Amendments to the *Lobbying Transparency and Ethics Act*" of the Lobbyists Commissioner.

## COMMITTEE ON CITIZEN RELATIONS

### **Order in compliance with the Standing Orders**

#### Surveillance of public bodies and accountability:

- Curateur public.

## COMMITTEE ON HEALTH AND SOCIAL SERVICES

### **Order of reference**

#### Special Consultations:

- **Bill 30**, An Act to amend the Civil Code and other legislative provisions with respect to research (Order of reference given on 10 April 2013).

#### Consideration of Bills:

- **Bill 29**, An Act to amend the Act respecting Héma-Québec and the haemovigilance committee (Order of reference given on 23 April 2013).

### **Statutory Order**

- Examination of the 2011-2012 annual reports of the following health and social services agencies : Outaouais, Côte-Nord, Gaspésie–Îles-de-la-Madeleine, Mauricie et Centre-du-Québec, Lanaudière, Bas-Saint-Laurent, Montérégie, Chaudière-Appalaches, Estrie, Capitale-Nationale, Laval, Montréal, Laurentides, Saguenay–Lac-Saint-Jean and Abitibi-Témiscamingue (deferred 15 November 2012).
- Examination of the 2011-2012 annual report of the Nunavik Regional Board of Health and Social Services (referred 14 February 2013).

### **Order in compliance with the Standing Orders**

#### Interpellation:

- By the Member for Jean-Talon to the Minister of Health and Social Services and Minister responsible for Seniors on the following subject: *The autonomy insurance project of the Minister of Health and Social Services and responsible for Seniors.* (notice given on 2 May 2013).

## COMMITTEE ON TRANSPORTATION AND THE ENVIRONMENT

### **Order of reference**

- Shed light on the events of last 24 October concerning the action taken by the Minister of Sustainable Development, Environment, Wildlife and Parks with regard to the independent public body known as the Bureau d'audiences publiques sur l'environnement (BAPE) (Order of reference given on 22 November 2012).

### Part 5

#### **WRITTEN QUESTIONS**

Questions already placed on the Order Paper  
are published each Wednesday

- (12) Mr. Dubé (Lévis) – **7 May 2013**  
To the Minister of Finance and the Economy:

Since 19 April 2013, the \$920 million figure referring to total budget cuts has been mentioned by several media sources following interviews given by the Premier. Nowhere in the budget documents of last November was the \$920 million figure explicitly mentioned, nor was it mentioned in those of the economic update last March.

I would ask the Minister of Finance:

- to provide me with the baseline for this amount;
- to send me the total budget cuts carried out by the Parti Québécois Government since it came to power, as well as the total cuts planned for 2013-2104;
- to table the detailed list of budget cuts carried out by the Government since it was formed, including the breakdown of each cut for each department and public agency;
- to table the detailed list of budget cuts planned by the Government for the 2013-2014 fiscal year, including the breakdown of each cut for each department and public agency.



Part 6  
**NOTICES**

**I. NOTICES PREVIOUSLY GIVEN**

**Government Bills**

**Private Members' Bills**

**(a) 27 November 2012**

An Act to amend the Act respecting health services and social services in order to improve the management of access lists for specialized and superspecialized medical services – *Member for Jean-Talon.*

**(b) 10 April 2013**

An Act to amend the Public Protector Act – *Member for Granby.*

**Private Bills**

**Interpellations**

**(c) 30 October 2012**

Interpellation by the Member for Outremont to the Minister of Finance and the Economy on the following subject : *The impacts of the Parti Québécois Government's decisions on Québec's public finance.*

**II. NOTICES APPEARING FOR THE FIRST TIME**

**(aa)** Voluntary Retirement Savings Plans Act – *Minister of Employment and Social Solidarity.*

**(bb)** An Act respecting Municipalité régionale de comté de La Haute-Yamaska – *Member for Granby.*